



KARL STORZ
**Кодекс корпоративної
етики для Третіх Осіб**





Преамбула

Фундаментальним принципом компанії KARL STORZ у веденні бізнесу є дотримання етичних, соціальних та екологічних стандартів ведення бізнесу. KARL STORZ працює у повній відповідності до всіх чинних законів, правил, норм і договорів, що застосовуються до продукції та/або послуг, які постачальники, дистриб'ютори, агенти, клієнти, дослідницькі партнери та всі інші ділові партнери ("ТРЕТІ ОСОБИ") надають KARL STORZ в усіх місцях, де ТРЕТІ ОСОБИ ведуть бізнес.

KARL STORZ безкомпромісно розраховує на те, що ТРЕТЯ ОСОБА поважатиме ці ключові елементи цінностей і принципів KARL STORZ, і дотримуватиметься правил Кодексу корпоративної етики для ТРЕТІХ ОСІБ ("Кодекс"). Це є основою ділових відносин між KARL STORZ та ТРЕТЬОЮ ОСОБОЮ.

Усіх співробітників ТРЕТЬОЇ ОСОБИ слід заохочувати повідомляти про підозри в порушенні цього Кодексу або законів і нормативних актів, без загрози репресій через внутрішні канали звітності або безпосередньо компанії KARL STORZ, надіславши електронного листа на електронну адресу compliance@karlstorz.com



1. Етика

Доброчесність у бізнесі/антикорупція

Чесні стосунки між діловими партнерами є запорукою міцних ділових відносин. KARL STORZ суворо забороняє будь-які форми корупції, здирництва та/або розкрадання. Не можна порушувати національні та/або міжнародні антикорупційні положення. Це включає, але не обмежується Законом про корупційні дії за кордоном (FCPA) та Законом Великобританії про хабарництво, будь-якими міжнародними конвенціями та державними положеннями по боротьбі з хабарництвом. ТРЕТЯ ОСОБА за жодних обставин не повинна пропонувати, приймати хабарі (наприклад, гроші, подарунки або подібні вигоди), з метою отримання неправомірної ділової переваги. ТРЕТЯ ОСОБА чітко розуміє, що компанії KARL STORZ заборонено брати або приймати хабарі, як описано вище, від ТРЕТЬОЇ ОСОБИ. Тому ТРЕТЯ ОСОБА утримуватиметься від пропонування будь-яких переваг і не сприйматиме відмову KARL STORZ від них як образу.

Запрошення та подарунки

ТРЕТЯ ОСОБА утримується від будь-яких запрошень або подарунків співробітникам компанії KARL STORZ з метою отримання будь-якого впливу. Якщо з традиційних причин невеликі подарунки або розваги надаються співробітникам компанії KARL STORZ, вони повинні мати низьку фінансову вартість і відображати звичайні місцеві ділові звичаї. Однак, у кожному випадку подарунок або розвага повинні бути не за запитом, не повинні бути хабарем або надаватися в обмін на будь-яку винагороду.

Запобігання конфлікту інтересів

Ми розраховуємо на те, що кожна ТРЕТЯ ОСОБА прийматиме рішення лише на основі об'єктивних критеріїв. Будь-яка причина, яка може вплинути на рішення ТРЕТЬОЇ ОСОБИ через приватний, діловий або інший конфлікт інтересів, повинна бути розкрита компанії KARL STORZ і попереджена з самого початку.

Конфіденційність

ТРЕТЯ ОСОБА зобов'язується захищати та використовувати конфіденційну інформацію лише належним чином, щоб забезпечити захист прав на конфіденційність компанії, працівників та пацієнтів. KARL STORZ вимагає від ТРЕТІХ ОСІБ, які збирають, обробляють, використовують і зберігають особисту інформацію, отриману від KARL STORZ або про співробітників, клієнтів, постачальників та інших ТРЕТІХ ОСІБ, використовувати такі дані тільки у разі необхідності та відповідно до усіх законів про конфіденційність і захист даних.

Захист інтелектуальної власності та конфіденційності

ТРЕТЯ ОСОБА повинна поважати і нести відповідальність за захист прав інтелектуальної власності, комерційної таємниці та іншої конфіденційної інформації KARL STORZ. ТРЕТЯ ОСОБА не буде передавати, публікувати, використовувати або розголошувати конфіденційну інформацію без попередньої письмової згоди KARL STORZ. Будь-яка інформація або дані, що стосуються KARL STORZ, повинні завжди розглядатися як конфіденційні, за винятком випадків, коли ця інформація стає загальнодоступною не з вини ТРЕТЬОЇ ОСОБИ.



2. Дотримання правових норм

Дотримання встановлених національних та міжнародних законів

ТРЕТЯ ОСОБА повинна дотримуватися усіх національних законів, нормативних актів, галузевих мінімальних стандартів, конвенцій МОП (Міжнародна організація праці) та ООН, конвенцій ОЕСР (Організація економічного співробітництва та розвитку) та будь-яких інших відповідних законодавчих вимог, які є більш суворими, навіть якщо вони прямо не згадуються в цьому Кодексі.

Дотримання національного та міжнародного торгового і митного законодавства

ТРЕТЯ ОСОБА зобов'язується дотримуватися усіх місцевих і міжнародних законів про контроль у сфері торгівлі та митних законів, в яких ТРЕТЯ ОСОБА веде бізнес. KARL STORZ не дозволяє вести будь-яку діяльність, яка порушує митне законодавство, міжнародні договори або іноземні закони, включаючи, але не обмежуючись цим, підроблені декларації, візи або незаконне відвантаження, з метою уникнення торговельних обмежень та імпорتنих квот.

Антимонопольне/конкурентне законодавство

KARL STORZ вимагає, щоб усі ТРЕТІ ОСОБИ вели свій бізнес у повній відповідності до чинного антимонопольного законодавства. Згідно з цими законами, компанії не можуть втручатися в ринкові сили попиту та пропозиції. Навпаки, вони повинні конкурувати з бізнесами за допомогою таких засобів, як пропозиція нижчих цін, більш інноваційних продуктів і кращого обслуговування. Заборонені дії включають, але не обмежуються зловживанням домінуючим становищем на ринку, а також будь-якими угодами або домовленостями між комерційними сторонами, що впливають на ціни (наприклад, фіксування цін, розподіл ринку, групові бойкоти, підтримання цін перепродажу, незаконна дискримінація цін або обмеження торгівлі, тощо).



3. Працевлаштування дітей

Посилаючись на Конвенції МОП С138 (Конвенція МОП про мінімальний вік для прийому на роботу), С182 (Конвенція МОП про заборону та негайні заходи щодо ліквідації найгірших форм дитячої праці) працевлаштування дітей суворо заборонено. ТРЕТЯ ОСОБА не буде використовувати працю дітей. Мінімальний вік для працевлаштування або роботи становить 16 років. Однак, якщо в країні вік завершення обов'язкової освіти є нижчим або місцевий закон про мінімальний вік встановлений на рівні 14 або 15 років, відповідно до винятків для країн, що розвиваються, згідно з Конвенцією МОП № 138 про вік, може застосовуватися цей нижчий вік.

Добровільна праця: KARL STORZ розраховує на те, що ТРЕТІ ОСОБИ не використовуватимуть примусову чи недобровільну працю та не отримуватимуть вигоди від неї. Усі працівники повинні користуватися свободою пересування під час виконання своїх трудових обов'язків. Забороняється затримувати особисті/трудові документи або виплату компенсації, що перешкоджає звільненню працівника.



4. Повага

ТРЕТЯ ОСОБА повинна ставитися до усіх людей справедливо і рівноправно, без будь-якої дискримінації. ТРЕТІ ОСОБИ повинні поводитися відповідально і демонструвати ввічливість, чесність, цивілізованість і повагу до інших, включаючи, але не обмежуючись, своїх власних співробітників, співробітників KARL STORZ і клієнтів. Ми розраховуємо на те, що ТРЕТІ ОСОБИ будуть забезпечувати комфортне робоче середовище для своїх співробітників, а також співробітників і клієнтів KARL STORZ.

а. Рівне ставлення до усіх працівників

Рівне ставлення до всіх працівників та робітників, а також рівні можливості, включаючи, але не обмежуючись цим, умови найму, оплату праці, доступ до навчання, просування по службі, винагороди, припинення трудових відносин або виходу на пенсію, є дуже важливими.

б. Заборона дискримінації за будь-якою ознакою

ТРЕТЯ ОСОБА не бере участі, не підтримує і не допускає дискримінації у сфері зайнятості, включаючи прийом на роботу, доступ до навчання, умови праці, розподіл обов'язків, оплату праці, пільги, просування по службі, дисципліну, припинення трудових відносин або вихід на пенсію за ознаками раси, кольору шкіри, статі, віку, релігії, сімейного стану, соціального походження, інвалідності, вагітності, етнічного або національного походження, громадянства, членства в організаціях працівників, включаючи профспілки, політичної приналежності, сексуальної орієнтації або будь-яких інших особистих характеристик.

в. Заборона знущань, переслідувань або жорстокого ставлення

ТРЕТЯ ОСОБА не повинна брати участь у знущаннях, переслідуваннях або зловживаннях будь-якого виду і не повинна допускати їх.

5. Заробітна плата, пільги та умови працевлаштування

Заробітна плата, пільги та умови працевлаштування

Умови оплати праці

Заробітна плата розраховується, як мінімум, відповідно до чинного законодавства і виплачується своєчасно, в повному обсязі та за графіком згідно місцевих правил. ТРЕТІ ОСОБИ повинні повідомляти працівника про необхідність понаднормової роботи та про заробітну плату, яка буде виплачуватися за таку понаднормову роботу.

Заборона обходити законодавчі положення про працю та соціальне забезпечення
ТРЕТЯ ОСОБА не повинна використовувати лише трудові контракти, субконтракти або домовленості про дистанційну роботу, схеми учнівства або інші методи відхилення, якщо такі заходи вживаються лише для того, щоб уникнути регулярного працевлаштування, яке зобов'язувало б ТРЕТЮ ОСОБУ дотримуватися чинного трудового законодавства або законодавства про соціальне забезпечення.

Заборона відрахування грошей із заробітної плати

ТРЕТЯ ОСОБА не повинна здійснювати жодних відрахувань із заробітної плати, які є несанкціонованими або не передбаченими національним законодавством. ТРЕТЯ ОСОБА не може здійснювати відрахування із заробітної плати в якості дисциплінарного заходу (це не виключає права на відшкодування збитків на договірній або правовій основі).

Робочий час

ТРЕТЯ ОСОБА встановлює робочий час, який відповідає національному законодавству, базовим галузевим стандартам або відповідним міжнародним стандартам, залежно від того, що забезпечує більший захист для забезпечення здоров'я, безпеки та добробуту працівників. Ми очікуємо від ТРЕТЬОЇ ОСОБИ, що надурочна робота буде добровільною, про неї буде повідомлено працівника і вона буде належним чином компенсована, згідно з місцевими та міжнародними нормами і договорами.

6. Здоров'я та безпека

Дотримання статутного законодавства

ТРЕТЯ ОСОБА зобов'язана повністю дотримуватися чинного національного законодавства, що регулює питання охорони здоров'я та безпеки на робочому місці.

Запобігання нещасним випадкам, травмам і небезпекам

ТРЕТЯ ОСОБА повинна вживати належних заходів для запобігання нещасним випадкам і травмам, що виникають внаслідок, пов'язані з або відбуваються у процесі роботи, шляхом мінімізації, наскільки це можливо, причин небезпек, можливих у робочому середовищі.

7. Навколишнє середовище

Управління відходами, утилізація хімічних речовин

KARL STORZ надає великого значення захисту навколишнього середовища і прагне зробити свій внесок у збереження обмежених ресурсів Землі. ТРЕТЯ ОСОБА гарантує, що процедури та стандарти управління відходами, утилізації хімічних речовин та інших небезпечних матеріалів, очищення викидів та стічних вод ,відповідають або перевищують мінімальні законодавчі вимоги або перевищують їх. KARL STORZ розраховує на те, що ТРЕТІ ОСОБИ будуть прагнути розвивати та впроваджувати екологічний менеджмент та моніторинг, з метою сприяння переробці та повторному використанню матеріалів та продуктів, а також впроваджувати екологічно чисті технології.

Екологічні дозволи та реєстрації, вимоги до звітності

ТРЕТЯ ОСОБА повинна отримати та підтримувати в актуальному стані всі відповідні екологічні дозволи та реєстрації, що вимагаються згідно з місцевим законодавством, а також дотримуватися їхніх експлуатаційних вимог та вимог щодо звітності.

8. Аудит ТРЕТІХ ОСІБ та субпідрядників і їх наслідки

Ми розраховуємо на те, що ТРЕТЯ ОСОБА ознайомить з принципами цього Кодексу своїх субпідрядників та субтретіх осіб і візьме його положення до уваги при їх виборі.

ТРЕТЯ ОСОБА повинна проводити періодичні збори для забезпечення дотримання цього Кодексу. Крім того, у разі необхідності, компанія KARL STORZ або призначені нею експерти можуть проводити офіційні аудити та процедуру своєчасного виправлення виявлених недоліків.

Недотримання умов цього Кодексу може призвести до суворих санкцій, включаючи, але не обмежуючись штрафами, відкликанням акредитації KARL STORZ, повідомленням місцевих органів влади про незаконні дії та/або припиненням ділових відносин.

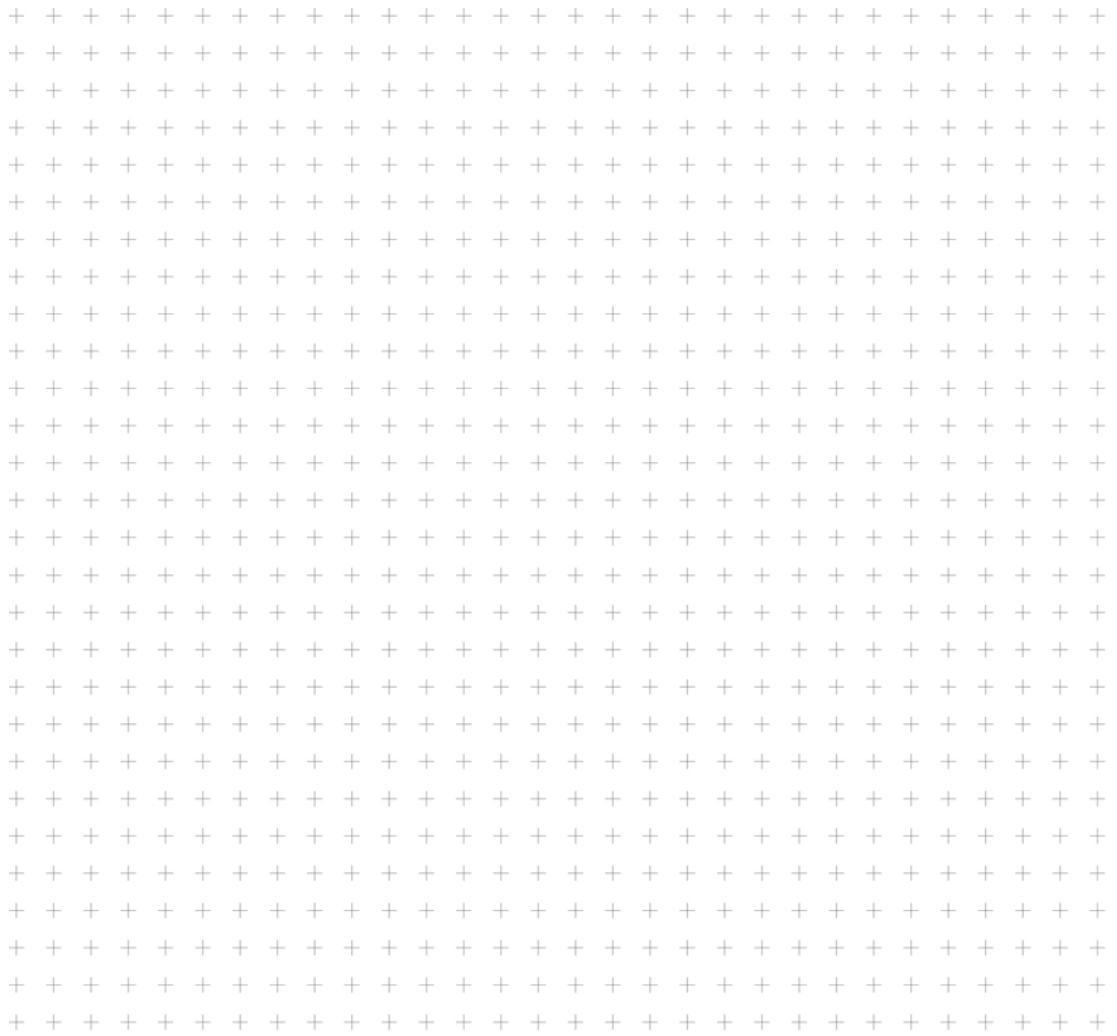
9. Різне

Оригінальна версія цього Кодексу поведінки складена англійською мовою. Він перекладений на державну мову. У разі розбіжностей, остання має переважну силу.



Notes

A large grid of plus signs (+) arranged in 20 rows and 20 columns, intended for taking notes.





KARL STORZ SE & Co. KG
Dr.-Karl-Storz-Straße 34, 78532 Tuttlingen/Germany
Postbox 230, 78503 Tuttlingen/Germany
Phone: +49 (0)7461 708-0
Fax: +49 (0)7461 708-105
E-Mail: info@karlstorz.com
www.karlstorz.com